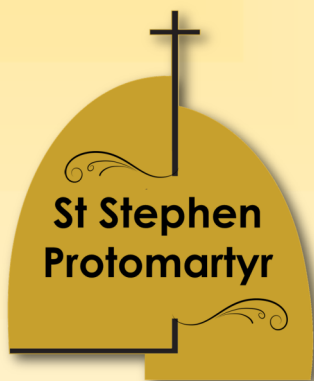


# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

NOVEMBER 26, 2023



**Address:**  
4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

**Office Hours**  
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

**Telephone:**  
403-249-4818, press 0

**Pastoral Emergencies:**  
403-249-4818, press 9

**Email:**  
Office@Protomartyr.ca  
Coordinator@Protomartyr.ca

**Ukrainian Newcomers support**  
Anastasia Gyrshanovych  
newcomers@protomartyr.ca

**Parish Website:**  
[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

**Parish Calendar:**  
[www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

**Facebook:**  
<https://www.facebook.com/protomartyr.ca>

**Eparchy Website:**  
[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

## **DIVINE LITURGIES:**

**Sunday Services:**  
8:30 am—Bilingual  
10:05—Rosary  
10:30 am – English

**Saturday**  
4:00 pm—Great Vespers

**Weekday Services:**  
**Wednesdays and Thursdays** 9:00am  
**Sunday school, Sundays** at 10:15 am



## **Twenty-sixth Sunday after Pentecost.**

*Our Venerable Father Alypius the Stylite (610-41); James the Hermit (457);  
The Blessing of the Church of the Holy Great-Martyr George which is in Kiev,  
before the Gates of Holy Wisdom Cathedral (1019-1054)*

*Nativity Fast.*

### **Troparia and Kontakia**

*Troparion, Tone 1:* Though the stone was sealed by the Judeans,\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Saviour, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of mankind.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 1:* You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raised the world.\* All humanity acclaim You as God,\* and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:\* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 1:* When Gabriel uttered to you, O Virgin, his ‘Rejoice!’\* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.\* As the just David said,\* you have become wider than the heavens carrying your Creator.\* Glory to Him Who dwelt in you!\* Glory to Him Who came forth from you!\* Glory to Him Who freed us through birth from you!

### **Тропарі і Кондаки**

*Troparion (Tone 1):* Хоч запечатали камінь юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, Спасе, на третій день,\* даруючи життя світові.\* Тому сили небесні зивали до Тебе, Життєдавче.\* Слава воскресінню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава провидінню Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбче!

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 1):* Воскрес Ти у славі як Бог із гробу\* і світ із Собою воскресив,\* людське єство Тебе, як Бога, оспівує\* і смерть щезла.\* Адам же ликує, Владико,\* і Єва нині, з увів визволившись, радіє, зиваючи:\* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Богородичний (глас 1):* Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся!\* то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі, святим кивоті,\* як мовив праведний Давид,\* і Ти зявилася просторішою небес, носивши Творця Свого.\* Слава Тому, що поселився в Тобі!\* Слава Тому, що вийшов із Тебе!\* Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.



## **HOLY MYSTERIES**

### **CONFESSION:**

Saturdays 3:00 pm

Sundays before the 8 am and 10 am

Liturgies OR by appointment

403-249-4818, ext. 2

### **MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-**

### **EUCCHARIST, FUNERALS :**

Contact the Sacramental Coordinator , Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

### **ANOINTING OF THE SICK:**

For emergencies call

403-249-4818, ext. 9

### **DIVINE LITURGY INTENTIONS :**

Arrangements with the office

## **CLERGY & RELIGIOUS**

### **Pastor :**

Fr. Michael Bombak

FatherMichael@Protomartyr.ca

Office:403-249-4818, ext. 1

### **Pastor, St. Basil's Melkite Greek**

### **Catholic Church**

Fr. Samer Naaman

stbasilmelkitecalgary@gmail.com

Facebook: St Basils Melkite Greek

Catholic Church Calgary

## **PARISH OFFICE**

### **Office Administrator:**

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0

office@Protomartyr.ca

### **Sacramental Coordinator:**

Kim Bombak

403-249-4818 ext 2

Sacraments@Protomartyr.ca

### **Communications Coordinator:**

Mirna Farahat

coordinator@Protomartyr.ca

### **Ukrainian Newcomer Coordinator:**

Anastasia Gyrshanovych

newcomers@protomartyr.ca

## **HALL RENTAL INQUIRIES**

Maria Dwulit,

403-249-4818 ext 5

email: Hall@Protomartyr.ca

## **Prokeimenon, Tone 1**

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

## **Epistle—Ephesians 5:9-19**

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians.

Brothers and sisters, walk as children of light (for the fruit of the Spirit is in all goodness, righteousness, and truth), finding out what is acceptable to the Lord. And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. For it is shameful even to speak of those things which are done by them in secret. But all things that are exposed are made manifest by the light, for whatever makes manifest is light. Therefore He says:

“Awake, you who sleep, Arise from the dead, And Christ will give you light.”

See then that you walk circumspectly, not as fools but as wise, redeeming the time, because the days are evil.

Therefore do not be unwise, but understand what the will of the Lord is. And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit, speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord.

## **Alleluia, Tone 1**

verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Psalm 17:48,51)

## **Gospel—Luke 12:16-21**

The Lord told this parable: “The ground of a certain rich man yielded plentifully. And he thought within himself, saying, ‘What shall I do, since I have no room to store my crops?’ So he said, ‘I will do this: I will pull down my barns and build greater, and there I will store all my crops and my goods. And I will say to my soul, ‘Soul, you have many goods laid up for many years; take your ease; eat, drink, and be merry.’” But God said to him, ‘Fool! This night your soul will be required of you; then whose will those things be which you have provided?’

“So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God.”

## **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1).\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

## **Прокімен (глас 1):**

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,\* бо ми надіялись на Тебе (Пс 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

## **Апостол: (Еф 5, 9-19):**

Браття і Сестри, поведіться, як діти світла. Плід світла є у всьому, що добре, що справедливе та правдиве. Шукайте пильно того, що подобається Господеві. Не беріть участі в безплідних ділах темряви, а радше їх картайте, бо що ті люди потай роблять, соромно й казати. Все, що ганиться, стає явним у світлі, а все, що виявляється, стає світлом. Тому говорить: Прокинься, сплячий, і встань із мертвих, а Христос освітить тебе. Тож уважайте пильно, як маєте поводитися: не як немудрі, а як мудрі, використовуючи час, бо дні лихі. Тому не будьте необачні, але збагніть, що є Господня воля. І не впивайтеся вином, бо в нім є блуд, а сповнюйтеся Духом. Проказуйте між собою вголос псалми й гимни та духовні пісні, співайте і прославляйте в серцях ваших Господа.

## **Алилуя (глас 1):**

Стих: Бог, що дає відплату мені, і покоров народи мені (Пс 18,48)

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки (Пс 18,51).

## **Євангеліє: (Лк 12,16-21):**

Сказав Господь притчу оцю: Одному багатому чоловікові добре зародила нива. І мислив він собі, кажучи: Що мені робити? Не маю де зібрати урожай мій. І сказав: Ось що я зроблю: розберу мої стодоли і більші збудую, і зберу туди все збіжжя моє і добра мої. І скажу душі моїй: Душе, маєш багато дібр, зложених на багато літ. Спочивай, їж, пий і веселися. Сказав же йому Бог: Безумний, в цю ніч зажадають від тебе душу твою, а те, що ти наготовив, кому буде? Отак воно з тим, хто для себе збирає, а не в Бога багатіє.

## **Причасний:**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).



# ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- **ST STEPHENS SAGM TODAY!** Sunday, Nov 26<sup>th</sup>, 2023. Please join us in the hall after the 10:30am Divine Liturgy. The 2024 operating budget will be presented, among other items up for discussion. Your attendance is appreciated as EVERY VOTE COUNTS in our efforts to continue and enhance our vibrant parish! A quorum of 36 eligible parishioners is required to conduct this meeting. And special thanks to the Knights of Columbus who will be providing a pancake breakfast! **Hope to see you all there!**
- **PLUS FIFTY MEETING - November 28 at 11 AM** - This is our last meeting of 2023. All seniors are welcome and membership is only \$5 so join us and bring your smiles. Lunch will be a feast of Chinese food (cost \$10)
- **UCWLC SNOWFLAKE BAZAAR - SUNDAY, DEC 3<sup>rd</sup> - LAST CHANCE FOR PRE-ORDERS IS TODAY - November 26<sup>th</sup>.** We are also asking parishioners to bring a plate or two of your favorite Christmas treats to support our fundraising efforts for the bake table on December 3<sup>rd</sup> before each liturgy. Thank you for your support.
- **WELCOME ST NICHOLAS!** In anticipation and celebration of St. Nicholas's feast day on Dec. 6<sup>th</sup>, St. Nicholas will be visiting St. Stephen's parish on Sunday, Dec 3<sup>rd</sup> at the 8:30am and 10:30am liturgies. We are certain the children of the parish will be excited to greet him and receive a treat bag!
- **THANK YOU!** To everyone who was involved in and volunteered with the recent Art Show which was hosted at St Stephens's parish cultural hall. A great event which highlighted 22 recently arrived Ukrainian artists. In addition we were treated to entertainment on the piano and a professional vocal artist. A big thank you to these two young women as well. As a wine and cheese event it allowed attendees to relax and enjoy an evening out with friends as well as meet new artists. It also provided an opportunity for many of the artists to connect and meet each other. There was so much talent on display.
- **JESUS PRAYER 33 CHALLENGE: CANCELLED in person on Wednesdays at 6:00 pm.** Participation has moved to online. For more information please contact Donna Chelack
- **INVITATION TO CHOIR REHEARSALS: The choir is rehearsing for Christmas services every Wednesday at 6:00 pm in the hall.** We welcome everyone interested to join us as we prepare carols and liturgical pieces. If you wish to join the choir, please contact our music director anytime or join us in the loft.
- **VETERAN'S FOOD BANK COLLECTION:** The Knights of Columbus St Nicholas Byzantine council 7659 is once again collecting food for the Veteran's Food Bank. As in the past years a collection box will be set up in the narthex. Please be generous in your donation to support those who have given freely to protect the freedoms we so often take for granted. Let us show our appreciation for their service. **The donations box will be available until November 26<sup>th</sup>.**
- **UCWLC WINTER FUNDRAISER: Poinsettias and More!** Please support our various activities and events by ordering your Christmas greenery from Growing Smiles. Please visit [www.growingsmilesfundraising.com](http://www.growingsmilesfundraising.com) Team Name: SSUCWLC (St. Stephens UCWLC Calgary). Credit card or E-Transfer is accepted. Alternatively, print off the order form with payment (cheque or cash) and place in drop box at Church vestibule. **Orders due Sunday Nov. 29. Pickup date Sunday Dec. 10 (10:00am-12:30pm)**



## DIVINE LITURGY INTENTIONS

### Saturday, November 25:

- ❖ 11:00am – Holodomor Commemoration (St Vladimir's)
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, November 26:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – on memory of the repose of the souls of +Josephine & Michael Procyk
- ❖ 10:30am – for good health and healing for Roxanne Koenig

### Wednesday, November 29:

- ❖ 9:00am – for improved health and healing for Delmer Yaskiw
- ❖ 7:00pm - Moleben

### Thursday, November 30:

- ❖ 9:00am – in memory of the repose of the souls of +Alexandra and +Michael Sakundiak

### Saturday, December 2:

- ❖ 10:00am – Memorial service – for the repose of the soul of +Irene Omeniuk. Eternal Memory!
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, December 3:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – for the repose of the soul of +Myron Chomicki. Eternal Memory!
- ❖ 10:30am – in memory of the repose of the soul of +Nestor Shular

- **UCWLC ANNUAL MEETING:** Thursday, Dec 7<sup>th</sup> at 6:30 pm
- **UCWLC LADIES RETREAT: DECEMBER. 9<sup>th</sup>.** Begins with Divine Liturgy at 10am followed by lunch. After lunch we will have two amazing speaker sessions:
 

**Beloved Daughters Ministry** – Jessica Bonaparte and Rikka Boras: The journey and testimony. (beloveddaughtersyc.com/about)

**Michele Lynn** – "Mary, Handmaid of the Lord; Fount of Authentic Femininity"

For those who wish, Fr. Mike will be available for confession at 3 PM with Great Vespers at 4 PM

Cost? Suggested donation of \$10

To register, email by Dec 5: Phyllis Kozak [kozakpj@gmail.com](mailto:kozakpj@gmail.com) OR Val Strashok [strash2@shaw.ca](mailto:strash2@shaw.ca)
- **FIRST HOLY COMMUNION 2024:** St. Stephen's offers a First Communion program to teach children and their families about God, His Church and the Sacraments. It prepares children to celebrate their first Confession and their First Solemn Communion, teaching them what Life with Christ is about, and to encourage them to take more responsibility for their own spiritual wellbeing. **Classes are set to begin on Sunday, January 14<sup>th</sup>, 2024. Lessons will take place on Sunday mornings at 9:00 am.** For more information please contact Kathy Livesey at [kalivesey@shaw.ca](mailto:kalivesey@shaw.ca).
- **CUCF SCHOLARSHIP AWARDS:** The Calgary Ukrainian Cultural Foundation will award **four \$500 scholarships** recognizing those persons whose efforts and commitment enrich the Calgary Ukrainian community. Awards are open to Calgary youth 16 to 24 years of age planning to attend post high school educational or apprenticeship training programs. Application forms are available at the entrance to the church, or you may contact Calgary Ukrainian Cultural Foundation at [CUCF@shaw.ca](mailto:CUCF@shaw.ca) for an application form. **Applications are due by November 26, 2023.** Awards will be presented by year end.
- **FOURTEENTH ANNUAL BISHOP'S GALA:** Thursday, December 7, 2023 supporting the new "Image to Likeness: Our Life in Christ" Ukrainian Catholic Religious Education Curriculum/Program for use in Ukrainian Bilingual Schools, parishes, the home and beyond! Chateau Louis Hotel and Conference Centre, cocktail reception and silent auction at 6:00 pm, dinner at 7:00 pm, followed by an exciting live auction. Tickets \$200 each (\$1600 per table of eight) with tax receipt for \$100 per ticket. Please contact the Pastoral Centre for tickets or to make a monetary or auction donation: 780-424-5496 or [chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com). Go to [www.eeparchy.com/gala](http://www.eeparchy.com/gala) for more information and to view on-line auction. All proceeds of the Gala will support the development of *Image to Likeness: Our Life in Christ, Ukrainian Catholic Religious Education Program*.
- **INTERESTED IN REALLY MAKING A DIFFERENCE IN THE WORLD?** If you have a passion for protecting human rights, especially for the poor and marginalized, ethical consumption, taking care of our environment, reconciliation between all people, and promoting the sanctity of human life - **then we are excited to meet YOU!** The Eparchial Social Mission Commission is searching for two new members to join our team of passionate parishioners hoping to make a difference. Please contact [socialjustice@eeparchy.com](mailto:socialjustice@eeparchy.com).
- **FAITH SPOTLIGHT VIDEO SERIES:** 'Ask Father Mike' Wait, you're a Catholic priest and married? <https://youtu.be/dLjutNwZw5g?si=GfxyYQfZ1jv8i66x>. Father Michael Bombak of St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church in Calgary discusses being a married priest and how that's possible, how his family is part of the Church activities, and how he juggles being a priest with being a husband and father. This is the second episode in the Ask Father Mike series on Faith Spotlight. Subscribe to Mario Toneguzzi's YouTube Channel (@mariotoneguzzi1455)
- **YOUNG ADULT PROGRAM:** 4<sup>th</sup> Saturday of each month. Fellowship and formation for young adults (18-33 ish) and recently married couples (within the last 7 years). Dinner at 5pm, Program from 6-7pm. For more information please contact Felipe at [evangelist@protomartyrc.ca](mailto:evangelist@protomartyrc.ca).
- **SOUPED UP SWING:** 4<sup>th</sup> Saturday of each month. Doors open at 7:15pm, lessons start at 7:30pm and dance is from 8:15-11pm. Cost is \$10 per person. For more information please contact Brian O'Neill at [seekingthelight@hotmail.com](mailto:seekingthelight@hotmail.com).
- **DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation centre. **Volunteers needed for sorting at the Centre on Tuesdays.** Please contact Doris Watson at [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com). Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеишен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com)